



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רכ"ד ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִתְּרֵת הַכֹּהֵן וְכַבֵּד. וְעַל דָּא בְּקוֹרְבָנָא, יוֹתֶרֶת הַכֹּהֵן, דָּא נֶחֱשׁ. כֹּהֵן מִיכָלָא דִּדְכוּרָא, רָזָא דְסֻמָּא'ל.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי פִנְחָס, הָיִיתִי מְסֻתָּפֵל, הַשְׁמִירָה הִיא וְדַאי בָּלֵב, (שְׂרָאָה בִלְב) (וְהַלְבַּדְגַּמְתָּ הַלְבָּה עֲלֵיוֹן) וְלָכֵן שָׁמֹר בָּלֵב וְלֹא בְּמָקוֹם אֲחֵר. זְכִירָה בְּזָכָר, בְּמַח, שְׂרוּכָב וְשׁוֹלֵט עַל הַלֵּב. וְאִין זְכִירָה אֵלָּא בְּמַח. וְעַל זֶה זְכוּר לְזָכָר, וְשָׁמֹר לְנִקְבָּה. הַמַּח שֶׁהוּא זָכָר, רוֹכֵב וְשׁוֹלֵט עַל הַלֵּב. הַלֵּב שׁוֹלֵט וְרוֹכֵב עַל הַכֹּהֵן. הַכֹּהֵן, סֻמָּאֵל וְנֶחֱשׁ זֶה בְּזָה, וְהוּא אֶחָד. (וְהֵם זָכָר וְנִקְבָּה) יוֹתֶרֶת הַכֹּהֵן וְכַבֵּד. וְלָכֵן בְּקָרְבָן, יוֹתֶרֶת הַכֹּהֵן זֶה נֶחֱשׁ. כֹּהֵן מֵאֲכַל זָכָר, סוּד שֶׁל סֻמָּא'ל.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדַאי כֶּהָ הוּא, וְיָאוֹת הוּא. וּבְרִירָא דְמַלְהָ, וְרָזָא וְסִתְרִין דְּקָרְבָן, הַכִּי הוּא. כֹּהֵן נְטִיל בְּקִדְמִיתָא, הוּא וְיוֹתֶרֶת דִּילִיָּה, (ס' א' וּלְבַתֵּר יוֹתֶרֶת דִּילִיָּה) סֻמָּאֵל וְבֵת זִוְגוֹ. (ס' א' וּלְבַתֵּר כָּל וְכו') דַּאֲינוֹן חִיילִין וְכָל אֲינוֹן עֲרָקִין דְּכִבְדָּא. חֲיִילִין וּמִשְׁרָקִין

דִּלְהוֹן. וְנָטִילוּ דִּלְהוֹן, דְּאֶכְלִין חֲלָבִין שְׁמַנִּינוּ דְּקַרְבָּנָא. הִדָּא הוּא דְּכָתִיב, (שְׁמוֹת כט)
וְאֵת הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶם. וְכִדִּין קָרִיב כֹּלָא לְגַבֵּי לֵב.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדַאי כֹּה זֶה, וְיָפָה הוּא. וּבְרֹר הַדָּבָר וְסוּד וְנִסְתָּרוֹת הַקָּרְבָּן כֹּה הוּא.
כְּכִד לֹקַח בְּהִתְחַלָּה, הוּא וְהִיּוֹתָרְתָּ שְׁלוֹ, (וְאַחַר כֹּךְ הִיּוֹתָרְתָּ שְׁלוֹ) סָמְאֵל וּבֵת זֹגוֹ.
(וְאַחַר כֹּךְ כָּל וְכו') שְׁאוֹתָם חִילוֹת) וְכָל אוֹתָם עוֹרְקֵי הַכְּכִד חִילוֹת וּמִחֲנוּת שְׁלָהֶם,
וְלֹקַחִים אֵת שְׁלָהֶם, שְׁאוֹכְלִים חֲלָבִים וְשְׁמַנִּי הַקָּרְבָּן. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאֵת הַחֶלֶב אֲשֶׁר
עֲלֵיהֶם. וְאִזּוּ נִקְרָב הַכֹּל לְלֵב.

טקסט הזהור

וְלֵב לֹא נָטִיל מִכֹּלָא. אֶלָּא וְדוּי דְּאֶתְעָבִיד בֵּיהּ, וְסָלִיק בְּהֵוָה תַּנְנָא וְצִלּוֹתָא דְּאֶתְעָבִיד
עֲלֵיהּ דְּקַרְבָּנָא. לֵב קָרִיב לְגַבֵּי מוֹחָא, רְעוּתָא דִּיחֻדָּא דְּכִהְנָא בֵּיהּ, וְחִדּוּתָא דִּלְיוּאִי.
מוֹחָא דָּא, נְהוּרָא דְּאֶתְיָא מִמוֹחָא עֲלָאָה. מוֹחָא קָרִיב לְגַבֵּיהּ טָמִיר מִכֹּלָא, דִּלְא אֶתְיָדַע
כָּלִל. (ס'א לַגְבִּיהּ, מַכְלָל דְּלֹא אֶתְפָּרַע כָּלִל) וְכֹלָא אֶתְקַשֵּׁר דָּא בְּדָא. וּמוֹחָא קָרִיב נַחַת
רוּחַ דְּכֹלָא.

תרגום לעברית

וְהֵלֶב לֹא לֹקַח מִהַכֹּל, אֶלָּא וְדוּי שְׁנַעֲשָׂה בּוֹ וְעוֹלָה בְּאוֹתוֹ עֲשֵׂן וְתַפְלָה שְׁנַעֲשָׂה עָלָיו
הַקָּרְבָּן. הֵלֶב מִקָּרִיב לַמֶּחֱ, רְצוֹן שֶׁל הִיחֻד שְׁהִכְהֵן בּוֹ וְחִדּוֹת הַלְוִיִּם. הַמֶּחֱ הַזֶּה אוֹר שְׁבָא
מִמֶּחֱ עָלְיוֹן. הַמֶּחֱ מִקָּרִיב לְטָמִיר מִהַכֹּל, שְׁלֹא נוֹדַע כָּלִל, (אֵלִיו, מַכְלָל שֶׁלֹּא נִפְרַע כָּלִל)
וְהַכֹּל נִקְשֵׁר זֶה בְּזֶה, וְהַמֶּחֱ מִקָּרִיב נַחַת רוּחַ שֶׁל הַכֹּל.

עֲרָקִין דְּכַבְדָּא, אֱלִין אִישִׁים, וְכָל אֵינוֹן חַיִּילֵיהוֹן. כְּבֵד, כְּמָה דְּאִתְמַר. יוֹתֶרֶת נְקֻבָּה, נוֹקְבָא דִּילֵיהּ. אֲמַאי יוֹתֶרֶת. דְּלֹא אֶתְחַבְרַת בְּדְכוּרָא אֲלֵא כַּד אֲשָׁאֲרַת לָהּ שְׁעָתָא, לְבַתֵּר דְּעֵבֶדֶת נְאוּפָהָא, וְשִׁבְקָא לֵיהּ. תּוּ, יוֹתֶרֶת נְקֻבָּה, דְּכַד בַּעֲיָא לְאֶתְחַבְרָא בְּבֵר נָשׁ, אֶתְעֵבֶדֶת לְגַבִּיָּה שְׁיורִין, דְּלֹא אֶתְחַשְׁבֶּת כָּלִל. לְבַתֵּר אִיהִי אֶתְקַרְבַּת זְעִיר זְעִיר לְגַבִּיָּה, עַד דְּאֶתְעֵבֶדֶת לֵיהּ חֲבוּרָא חָדָא. וּמֵאֱלִין עֲרָקִין דְּכַבְדָּא, מִתְפַּשְׁטֵן אַחֲרֵן זְעִירִין, לְכַמָּה זַיִינִין, וְכָלֵא נְטִלִין אֲמוּרִין וּפְדָרִין. וְכָלֵהוּ כְּלִילִין בְּכַבְדָּא.

תרגום לעברית

עֲרָקִי הַכֶּבֶד, אֵלֹו אִשִּׁים וְכָל אוֹתָם חִילוּתֵיהֶם. כְּבֵד, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. יוֹתֶרֶת נְקֻבָּה, נְקֻבָּה שְׁלֹו. לָמָּה יוֹתֶרֶת? שְׁלֹא מִתְחַבְרַת בְּזָכָר, אֲלֵא רַק כְּשֶׁנִּשְׁאָרַת לָהּ שְׁעָה לְאַחַר שְׁעָתָהּ נְאוּפָיָהּ וְעֵזְבָה אוֹתוֹ. עוֹד יוֹתֶרֶת נְקֻבָּה - שְׁכַשְׁרוּצָה לְהִתְחַבֵּר בְּאָדָם, נַעֲשִׂית אֱלִיו שִׁירִים, שְׁלֹא נִחְשָׁבֶת כָּלִל. לְאַחַר מִכֵּן מִתְקַרְבַּת לְאֵט לְאֵט אֱלִיו, עַד שֶׁנַּעֲשִׂית אֱלִיו חֲבוּר אֶחָד. וּמִעֲוֲרָקִי הַכֶּבֶד הִלְלוּ מִתְפַּשְׁטִים אַחֲרִים קִטְנִים לְכַמָּה מִינִים, וְהַכֹּל לוֹקְחִים אֲמוּרִים וּפְדָרִים, וְכָלֵם כְּלוּלִים בְּכַבְדָּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

לֵב דְּאִיהוּ עֲקָרָא בְּקֻדוּשָׁה, נְטִיל וּמִקְרִיב לְמוֹחָא כְּמָה דְּאִתְמַר. לֵב שְׂרִיָּא עַל תְּרִין כּוּלִיִּין, וְאֵינוֹן תְּרִין כְּרוּכִין. יְהִבִּין עֵיטָא. וְאֵינוֹן רְחִיקִין קְרִיבִין, יְמִינָא וּשְׂמָאלָא. וְכָלֵהוּ נְטִלִין וְאֶכְלִין כָּל חַד כְּדָקָא יָאוּת, עַד דְּאֶתְקַשֵּׁר כָּלֵא כְּחָדָא. (תהלים נא) וְבָחִי אֱלֹהִים רוּחַ נְשֻׁבָּה, דָּא מִתְקַרֵּב לְלֵב, רוּחַ נְשֻׁבָּה, וְדוּי וְצִלוּתָא. דְּהָא וְדָאִי (קהלת יב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל

הֵלֵב שֶׁהוּא עֶקֶר בְּקִדְשָׁהּ, לוֹקֵחַ וּמִקְרִיב לַמֶּחֶ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. הֵלֵב שְׂרוּי עַל שְׁתֵּי כָלִיּוֹת, וְהֵם שְׁנֵי כְּרוֹבִים, נוֹתְנִים עֲצָה, וְהֵם רְחוּקִים קְרוֹבִים, יָמִין וּשְׂמָאל, וְכֻלָּם נוֹטְלִים וְאוֹכְלִים כָּל אֶחָד כְּרֵאוֹי, עַד שֶׁהַכֹּל נִקְשָׁר כְּאַחֵד. זִכְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁפָּרָה. זֶה נִקְרָב לֵלֵב, רוּחַ נִשְׁפָּרָה, וְדוּי וּתְפִלָּה. שְׁהָרִי וְדָאִי (קַהֲלַת יב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה. וְהַכְּבֹד מִקְרִיב אוֹתוֹ לְגִבֵּי הֵלֵב, שֶׁהוּא סִגְנוֹר עָלָיו, וְהַכֹּל קָשׁוּר אֶחָד בְּקָרְבָּן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.